

საინფორმაციო ფურცელი ახალი შანსისთვის ბინადრობის უფლების შესახებ  
(Chancen-Aufenthaltsrecht)

[Kopfbogen der Ausländerbehörde]

პატივცემულო ქალბატონო,  
პატივცემულო ბატონო,

თქვენს მიერ შეტანილი განცხადების საფუძველზე თქვენს სახელზე გაიცა ბინადრობის უფლება (Aufenthaltserlaubnis). საქმე ეხება ე.წ. შანსს ბინადრობის უფლების შესახებ. ეს რეგულირდება ბინადრობის უფლების შესახებ კანონის (Aufenthaltsgesetz) მიხედვით, § 104c.

შანსს ბინადრობის უფლების (Aufenthaltsrecht) შესახებ მიიღებთ 18 თვით. ეს არის დროის ის მონაკვეთი, რომელიც თქვენს განკარგულებაშია, რათა შეასრულოთ პირობები შემდგომი ნებადართული ბინადრობისთვის. ამ 18 თვის **გასვლამდე** თქვენ განაცხადი კიდევ ხელახლა უნდა შეიტანოთ ბინადრობის უფლებისთვის. ეს ახალი მოთხოვნა დაკმაყოფილდება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ თქვენ შეასრულებთ ამ საინფორმაციო ფურცელზე მითითებულ პირობებს.

ამ 18 თვის პერიოდის ვადის გაგრძელება არ არის შესაძლებელი. ამიტომ ახლავე შეგატყობინებთ, თუ რა პირობები უნდა შეასრულოთ ბინადრობის შემდგომი უფლებისთვის, არაუგვიანეს თქვენი ბინადრობის უფლების შანსის ვადის ამოწურვამდე.

## 1. თავისუფალი დემოკრატიული წყობილების აღიარება

თქვენ უნდა აღიაროთ გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის საზოგადოების თავისუფალი დემოკრატიული წყობილება. თავისუფალი დემოკრატიული წყობილებისას საქმე ეხება გერმანიის ძირითად პოლიტიკური წესრიგს. ეს მოიცავს

ა) ხალხის უფლებას, განახორციელოს სახელმწიფო ხელისუფლება არჩევნებში და კენჭისყრაზე, სპეციალური საკანონმდებლო, აღმასრულებელი და სასამართლო ორგანოების მეშვეობით და აირჩიოს ხალხის წარმომადგენლები საერთო, პირდაპირი, თავისუფალი, თანასწორი და ფარული არჩევნებით,

ბ) კანონმდებლობის ვალდებულებას კონსტიტუციურ წესრიგთან და აღმასრულებელი ხელისუფლებისა და სასამართლოს კანონისა და მართლმსაჯულების ვალდებულებას,

- გ) საპარლამენტო ოპოზიციის შექმნისა და საქმიანობის უფლებას,
- დ) მთავრობის შეცვლისა და მის პასუხისმგებლობას წარმომადგენლობითი ორგანოს წინაშე,
- ე) სასამართლოების დამოუკიდებლობას,
- ვ) ნებისმიერი ძალადობისა და დესპოტიზმის გამორიცხვას და
- ზ) კონსტიტუციაში განსაზღვრულ ადამიანის უფლებების დაცვას.

აუცილებელია თქვენი აქტიური და პირადი აღიარება. თქვენ პირადად უნდა მოაწეროთ ხელი შესაბამის ახსნა-განმარტებას. თქვენ უნდა გესმოდეთ აღიარების არსი და იცოდეთ ძირითადი შინაარსი. მაშინაც კი, თუ თქვენ უკვე მოაწერეთ ხელი შესაბამის ახსნა-განმარტებას ბინადრობის შანსის ნებართვის განაცხადზე, ეს კიდევ ხელახლაა საჭირო.

თუ მომავალში გაჩნდება საფუძვლიანი ეჭვი, რომ თქვენ არ უჭერთ მხარს ამ რეგულაციებს, არ არის გარანტირებული თქვენი ქვეყანაში კვლავ დარჩენა, რადგან თქვენ არ აკმაყოფილებთ ქვეყანაში შემდგომი დარჩენის უფლების შესაბამის სტანდარტულ მოთხოვნებს. თუ თქვენ აქტიურად უჭერთ მხარს თქვენს ქვეყანაში არსებულ არადემოკრატიულ რეჟიმს ან დაჯგუფებებს, ასევე შეიძლება დავასკვნათ, რომ თქვენ არც გერმანიაში დაუჭერთ მხარს თავისუფალ დემოკრატიულ წყობილებას.

## 2. გერმანიის ფედერალურ ტერიტორიაზე სამართლებრივი და სოციალური წესრიგისა და ცხოვრების პირობების საბაზისო ცოდნა

თქვენ უნდა დაამტკიცოთ, რომ გაქვთ საბაზისო ცოდნა გერმანიაში სამართლებრივი და სოციალური წესრიგისა და ცხოვრების პირობების შესახებ. ამ ცოდნის დასაბუთებლად ტარდება ტესტი გერმანიის ფედერაციის მასშტაბით «ცხოვრება გერმანიაში» («Leben in Deutschland»), შემოკლებით «LiD». ამ ტესტის შესაბამის მოსამზადებელ კურსებს, ე.წ. საორიენტაციო კურსებს სთავაზობენ სხვადასხვა ინსტიტუციები. ზოგიერთ შემთხვევაში, საორიენტაციო კურსი ინტეგრაციის კურსის ნაწილია. ტესტის ჩაბარება შესაძლებელია შესაბამის კურსში მონაწილეობის გარეშეც.

დასაბუთებად ასევე შეგიძლიათ წარმოადგინოთ გერმანული დაწყებითი სკოლის ან შედარებით მაღალი საფეხურის გერმანული სკოლის ან გერმანიაში წარმატებით დამთავრებული პროფესიული ან უმაღლესი გერმანული სასწავლებლის დამთავრების მოწმობა. ამ შემთხვევებში არ მოგიწევთ «LiD» ტესტის ჩაბარება.

გამონაკლის შემთხვევებში ცოდნის დადასტურება შესაძლებელია ასევე პირადი გასაუბრებით უცხოელთა საქმეების წარმოების სამსახურში, რომლის დონე და სტრუქტურა ორიენტირებულია „ცხოვრება გერმანიაში“ ტესტის შეკითხვებზე. საამისოდ თქვენ უნდა ისაუბროთ გერმანულ ენაზე. უცხოელთა საქმეების წარმოების ყველა სამსახური არ სთავაზობს ასეთ პირად გასაუბრებას.

### 3. გერმანული ენის საკმარისი ცოდნა (საფეხური GER A2)

კიდევ სხვა წინაპირობა ბინადრობის უფლების შანსის მიღების გავლით არის ის, რომ თქვენ გერმანულ ენაზე საკმარისად შეძლოთ ზეპირი კომუნიკაცია.

ამის საორიენტაციოდ გამოიყენება ენების საერთო ევროპული სარეფერენციო ჩარჩო [Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen (GER)], რომელიც განსაზღვრავს, თუ როგორ ფასდება ენობრივი უნარების დონე ევროპის მასშტაბით.

სავალდებულოა ენობრივი ცოდნის დასაბუთება GER-ის მიხედვით A 2-ის დონეზე. ამ უნარების დასაბუთება მაინცდამაინც სავალდებულო არ არის ენის სერტიფიკატის წარდგენით.

GER-ის მიხედვით A 2-ის დონის ცოდნა დასტურდება, თუ თქვენ

- ოთხი წელი იარეთ გერმანულენოვან სკოლაში და მერე გადახვედით შემდეგ მაღალ საფეხურზე ან
- დამთავრებული გაქვთ გერმანული სკოლა (დაწყებითი სკოლა, საშუალო ან მიღებული სიმწიფის ატესტატი) ან
- გადაყვანილი იქენით გერმანულენოვანი სკოლის მეათე კლასში ან
- გერმანიაში დამთავრებული გაქვთ გერმანულენოვანი უმაღლესი, უმაღლესი სპეციალური სასწავლო დაწესებულება ან პროფესიული სასწავლებელი ან
- უცხოელთა საქმეების სამსახურში წარმატებით შეგიძლიათ იქაურ მოხელეებთან გასაუბრება ისე, რომ არავინ დაგჭირდებათ, ვინც ნათქვამს გადათარგმნის.

ბავშვებისა და 16 წლამდე მოზარდებისთვის გერმანული ენის ცოდნის დამადასტურებელი საბუთი არ არის საჭირო. ამ შემთხვევაში საკმარისია, წარმოადგინოთ გერმანული სკოლის უახლესი მოწმობა ან გერმანიაში საბავშვო ბაღში სიარულის დამადასტურებელი საბუთი.

ენის ცოდნა ასევე შეიძლება დადასტურებული იქნას GER-ის მიხედვით A 2-ის დონის შესაბამისი და სანდო ენობრივი სერტიფიკატის საფუძველზე (მაგ., გერმანულის ტესტი ემიგრანტებისთვის, (Deutsch-Test für Zuwanderer) კომპეტენციის დონე A2). ენის სერტიფიკატი უნდა ეფუძნებოდეს ენის სტანდარტიზებულ გამოცდას. ყველა სერტიფიკატი არ არის აღიარებული. გოეთეს ინსტიტუტის (Goethe-Institut), Test-DaF-Institut-ისა და telc gGmbH-ის სერტიფიკატები აღიარებულია უცხოელთა საქმეების სამსახურის ყველა განყოფილების მიერ.

შანსი ბინადრობის ნებართვის (Chancen-Aufenthaltserlaubnis) შესახებ გაძლევთ საშუალებას, დაგიშვან მიგრაციისა და ლტოლვილთა სამსახურის (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) ინტეგრაციის კურსებში მოაწილეობის მისაღებად. ამ კურსში თქვენ შეგიძლიათ შეიძინოთ ზემოთ ნახსენები ენობრივი უნარები და საბაზისო ცოდნა გერმანიაში სამართლებრივი და სოციალური წესრიგისა და ცხოვრების პირობების შესახებ და ჩააბაროთ შესაბამისი ტესტები. ამ საკითხებთან დაკავშირებით შეგიძლიათ, მიმართოთ მიგრაციისა და ლტოლვილთა სამსახურის რეგიონალურ განყოფილებას. რომელი რეგიონალური განყოფილებაა პასუხისმგებელი და სად სთავაზობენ ინტეგრაციის კურსებს, იოლი საპოვნელია BAMF-NAVI-ს საძიებო სისტემის (<https://bamf-navi.bamf.de/de/>) საშუალებით. დაშვების შესახებ განაცხადის შეტანა შესაძლებელია ასევე მათი დახმარებით, ვინც სთავაზობს ინტეგრაციის კურსებს. ისინი სიამოვნებით მოგცემენ რჩევას და შეიძლება გამოყენებულ იქნას როგორც პირველი კონტაქტი.

#### 4. ბავშვების რეალური დასწრება სკოლაში

იმ ბავშვების შემთხვევაში, რომლებმაც უნდა მიიღონ ბინადრობის უფლება, წარმოდგენილი უნდა იყოს სკოლაში დასწრების დამადასტურებელი საბუთი, კერძოდ კი, სავალდებულო სწავლის დაწყებასა და დასრულებას შორის მთლიანი პერიოდის განმავლობაში. ამის დამტკიცება შეგიძლიათ, თუკი უცხოელთა საქმეების სამსახურებს წარუდგენთ ცნობებს ან მოწმობებს. სკოლაში რეალურ დასწრებად ჩათვლება თუ ბავშვმა სასწავლო წლის განმავლობაში მხოლოდ რამდენიმეჯერ გააცდინა გაკვეთილები არასაპატიო მიზეზით.

#### 5. საარსებო წყაროს უზრუნველყოფა

თქვენი საარსებო წყარო, ძირითადად უნდა უზრუნველყოთ შრომითი საქმიანობით ან აქამდე განვითარებულ მოვლენებზე დაყრდნობით მოსალოდნელი უნდა იყოს, რომ მომავალში თქვენი საარსებო წყარო სრულად იქნება უზრუნველყოფილი.

თუ მარტო არ ცხოვრობთ, ეს დამოკიდებულია ე.წ. სოციალურ ერთობაზე, რომელშიც ცხოვრობთ. სოციალურ ერთობას, როგორც წესი, განეკუთვნებიან ის ადამიანები, ვისთან ერთადაც ცხოვრობთ და ეწევით საოჯახო მეურნეობას, ესე იგი, ერთად გაიღებთ ყოველდღიური ცხოვრების ხარჯებს. თქვენი საარსებო მინიმუმი, ძირითადად უზრუნველყოფილია შრომითი საქმიანობით, თუ თქვენი სოციალური ერთობის შემოსავლის ნახევრზე მეტი მოდის შრომით საქმიანობაზე. თქვენ ან თქვენს ერთობას უნდა შეგეძლოთ ასევე ქირის გადახდა სახელმწიფო დახმარების მიღების გარეშე. ფულადი დახმარების მიღება ბინის ქირაზე (Wohngeld) არ იწვევს ვარაუდს, რომ თქვენი საარსებო წყარო არ არის უზრუნველყოფილი. ამბობენ, რომ ის «არასაზიანოა».

ამ თვალსაზრისით, არასაზიანოა ასევე ის დახმარებები, რაც უზრუნველყოფილია იმ შენატანების საფუძველზე, რომლებიც თავად გადაიხადეთ მიმღებებმა - თქვენ ან თქვენი სოციალური ერთობის წევრებმა. ამ არასაზიანო დახმარებას მიეკუთვნება შრომისუუნარობის პენსია ან უმუშევრობის შემწეობა I (Arbeitslosengeld I). ბავშვის შემწეობა (Kindergeld) მიეკუთვნება საგადასახადო შეღავათებს (საოჯახო შეღავათების კომპენსირებას) (Familienleistungsausgleich) და, შესაბამისად, განიხილება, როგორც მიღებული შემოსავალი. ასე რომ, ის არასაზიანოა. ფული, რომელიც გადახდილია კონკრეტული მიზნით ქვეყანაში დარჩენისთვის, როგორცაა სწავლის სტიპენდიები, ასევე განიხილება როგორც მიღებული შემოსავალი, ანუ ასევე არასაზიანო.

თუმცა, სოციალური დახმარების უმეტესობა, რომელიც არ არის დაფუძნებული შენატანებზე, კერძოდ, სოციალური კოდექსის (SGB) II-ის მიხედვით «მოქალაქის შემწეობა» («Bürgergeld»); ყოფილი «ჰარც IV» («Hartz IV»), არ ითვლება მიღებულ შემოსავლად.

უმეტესწილად სავარაუდო უნდა იყოს, რომ სოციალური ერთობის საარსებო წყარო მომავალშიც იქნება უზრუნველყოფილი. ამას სახელმწიფო ორგანოები გაითვალისწინებენ მაშინ, თუ რომელიმე კონკრეტული შრომითი საქმიანობის შესრულებით იღებთ საკმარის შემოსავალს. სამომავლო საარსებო წყაროს უზრუნველყოფა მაშინაც შეიძლება ვივარაუდოთ, თუ არსებობს კონკრეტული სამუშაო შეთავაზება ან სასკოლო განათლება და პროფესიული სწავლება, აგრეთვე აქამდელი საინტეგრაციო მიღწევები ენასა და საზოგადოებაში ცხადყოფენ, რომ საარსებო წყარო უზრუნველყოფილი იქნება.

გთხოვთ, არავის დათანხმდეთ, თუ კეთილგანწყობის გამო შემოგთავაზებენ სამუშაო ადგილს და ეს არ აღიქმება სერიოზულად. თუ თქვენ წარადგენთ ასეთ არასერიოზულ

საბუთს, შესაძლოა, თქვენ და იმ პირს, ვინც ეს დასტური გასცა, სერიოზული ზიანი მოგადგეთ.

კანონი ადგენს ზოგ გამონაკლისს საარსებო წყაროს უზრუნველყოფის მოთხოვნისას. ეს გამონაკლისი ეხებათ\_

- სახელმწიფო ან სახელმწიფოს მიერ აღიარებული უნივერსიტეტის სტუდენტებს, ასევე აღიარებული პროფესიული სასწავლებლის ან სახელმწიფოს მიერ დაფინანსებული პროფესიული მომზადების სასწავლებლის მოსწავლეებს.
- არასრულწლოვანთა ოჯახებს, რომლებიც დროებით არიან დამოკიდებულნი დამატებით სოციალურ შემწეობაზე.
- მარტოხელა მშობლებს არასრულწლოვანი ბავშვებით, რომელთათვისაც არ არის მისაღები შრომითი საქმიანობა სოციალური კოდექსის II მიხედვით.
- უცხოელებს, რომლებიც უვლიან ახლო ნათესავებს, რომელთაც მოვლა სჭირდებათ.
- უცხოელებს, რომლებიც ვერ იღებენ საარსებო წყაროს ფიზიკური, ფსიქიკური ან ფსიქოლოგიური დაავადების ან ინვალიდობის გამო. საამისოდ წარმოდგენილი უნდა იყოს ინვალიდობის პენსიის მნიშვნელოვანი და დეტალური ინფორმაციის შემცველი სამედიცინო ცნობა ან გადაწყვეტილება შრომისუუნარობის პენსიის შესახებ და
- ასაკობრივი მიზეზების გამო, რაც ყოველთვის სავარაუდოა, როდესაც მიღწეულია მოხუცებულთა პენსიის სტანდარტული საპენსიო ასაკი.

თუ გაქვთ რაიმე შეკითხვა ამასთან დაკავშირებით, სიამოვნებით დაგეხმარებათ უცხოელთა საქმეების სამსახურის თქვენი საკონტაქტო პირი.

## 6. პასპორტის აღების ვალდებულების შესრულება

თქვენ უნდა შეასრულოთ პასპორტის აღების ვალდებულების მოთხოვნა. ეს იმას ნიშნავს, რომ თქვენ უნდა გქონდეთ და შეგეძლოთ წარმოადგინოთ მოქმედი და აღიარებული პასპორტი ან პასპორტის შემცველი თქვენი წარმოშობის ქვეყნიდან.

ერთადერთი გამონაკლისი დაიშვება მაშინ, თუ ვერ შეძელით ან დიდ სირთულეებთან დაკავშირებული იყო თქვენთვის პასპორტის ან პასპორტის შემცველი საბუთის

აღება თქვენი წარმოშობის ქვეყნიდან. ზოგადად, მიზანშეწონილია დაიცვათ თქვენი წარმოშობის ქვეყნის პასპორტის ალების წესები. ასეთი წესების დაცვა მოუწევთ ანალოგიურ სიტუაციაში მყოფ გერმანელებს, როცა მათ მიმართ არსებობს მსგავსი მოთხოვნები გერმანული პასპორტის მისაღებად.

თქვენი და არა გერმანიის სახელმწიფო ორგანოების საქმეა იმის გარკვევა, თუ როგორ შეგიძლიათ მიიღოთ პასპორტი ან პასპორტის შემცვლელი საბუთი თქვენი წარმოშობის ქვეყნიდან. ასევე თქვენი პასუხისმგებლობაა, მოიპოვოთ საჭირო დოკუმენტები და ფოტოები საკუთარი ხარჯებით და შეიტანოთ განაცხადი პასპორტის ან პასპორტის შემცვლელი საბუთის გასაცემად. თუ შეგიძლიათ დაამტკიცოთ, რომ პასპორტის მიღებისას უსაფუძვლო სირთულეები შეგექმნათ, გარკვეული წინაპირობების გათვალისწინებით, არსებობს შესაძლებლობა, რომ გამოიყენოთ რაიმე სხვა დოკუმენტი თქვენი წარმოშობის ქვეყნიდან თქვენი ვინაობისა და ეროვნების გასარკვევად.

ამის გასარკვევად, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს საკონტაქტო პირს უცხოელთა საქმეების განყოფილებაში.

თუ თქვენ მიიღეთ ახალი პასპორტი ან პასპორტის შემცვლელი საბუთი, უნდა წარუდგინოთ ის უცხოელთა საქმეების სამსახურს რაც შეიძლება სწრაფად (დაუყოვნებლივ), მაშინაც კი, თუ ეს თქვენთვის არ მოუთხოვიათ იმ დროისთვის ჯერ კიდევ არ შეიტანიათ განაცხადი შემდგომი ბინადრობის ნებართვისთვის.

პასპორტის წარდგენა არ გამოიწვევს თქვენი ბინადრობის ნებართვის (Aufenthaltstitel) შანსის ჩამორთმევას.

## 7. ვინაობის დადგენა

თქვენი ვინაობის დაზუსტება ასევე წინაპირობაა შემდგომი ბინადრობის ნებართვის გაცემისთვის. ეს შეიძლება მხოლოდ გამონაკლის შემთხვევებში და მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ თქვენ აშკარად სცადეთ ყველაფერი, რაც გონივრულია თქვენი ვინაობის გასარკვევად.

«ვინაობა» ნიშნავს პერსონალურ მონაცემებს (პირველ რიგში ეს არის სახელი და გვარი, დაბადების თარიღი, დაბადების ადგილი და მოქალაქეობა), რომლითაც თქვენ გიცნობენ თქვენი წარმოშობის ქვეყნის სახელმწიფო ორგანოები. არ არის საკმარისი, თუ ცნობილია მონაცემები, რომლითაც თქვენ აქ, გერმანიაში გიცნობენ, მაგრამ არა როგორც დადასტურებულია წარმოშობის ქვეყანაში. ამ მიზეზთა გამო,

იდენტიფიკაციის გარკვევის უმარტივესი საშუალებაა პასპორტი, რომელიც სათანადო წესით არის გაცემული თქვენი წარმოშობის ქვეყნის მიერ.

თუ შეუძლებელია თქვენი ვინაობის გარკვევა პასპორტით ან სულ მცირე შემცველი პასპორტით (მაგ., დროებითი პასპორტი ან გადაუდებელი პასპორტი) თქვენი წარმოშობის ქვეყნიდან, გთხოვთ, დასაზუსტებლად დაუკავშირდეთ უცხოელთა საქმეების სამსახურის თქვენს საკონტაქტო პირს, თუ რა საშუალებებით არის შესაძლებელი თქვენი ვინაობის გარკვევა. განცხადებები კერძო პირებისგან (მეგობრები, ნათესავები), თუ ვინ ხართ თქვენ, როგორც წესი, არ არის საკმარისი.

## 8. უსაფრთხოების ეჭვების (ე.წ. გაძევების ინტერესების) არარსებობა

თუ ამასობაში ცნობილი გახდება ფაქტები, რომლებიც, უსაფრთხოების მიზეზების გამო, იძლევა საფუძველს, გადამოწმდეს თქვენი ბინადრობის ნებართვის დასრულება, შესაძლოა, უარი ეთქვას ასევე ბინადრობის შემდგომ ნებართვას.

## 9. სპეციალური წესები 27 წლამდე ასაკის ადამიანთათვის

იმ ადამიანებისთვის, რომლებმაც მიიღეს შანსი ბინადრობის უფლების შესახებ და შემდგომი უფლებაზე განაცხადის შეტანისას არ ყოფილან 27 წლის, არსებობს განსაკუთრებული წესები.

კერძოდ, საარსებო მინიმუმი – დროებით - არ უნდა იყოს უზრუნველყოფილი. თუმცა კი, თქვენ სამი წლის განმავლობაში უნდა გქონდეთ ნასწავლი გერმანულ სკოლაში ან დამთავრებული გერმანული სკოლა ან პროფესიული სასწავლებელი. გარდა ამისა, გარანტირებული უნდა იყოს, რომ აქამდელი განათლების და საცხოვრებელი პირობებს საფუძველზე თქვენ შეძლებთ შეგუებას გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის ცხოვრების პირობებთან, რათა გრძელვადიან პერსპექტივაში შეძლოთ საკუთარი თავის რჩენა.

სანამ არ გამხდარხართ 27 წლის და ჯერ კიდევ სწავლობთ სკოლაში ან პროფესიულ სასწავლებელში, არ არის საჭირო საარსებო წყაროს უზრუნველყოფა.

## 10. სხვა ინფორმაცია

[Hier sollten Ausländerbehörden weitere konkrete Informationen zu Anlauf- und Beratungsstellen vor Ort eintragen – vor allem Migrationsberatungsstellen des Bundes und der Länder sowie die Jugendmigrationsdienste, die Personen zwischen 12 und 27 Jahren gezielt beraten.]